

First Session, Forty-second Parliament,
64-65 Elizabeth II, 2015-2016

Première session, quarante-deuxième législature,
64-65 Elizabeth II, 2015-2016

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-328

PROJET DE LOI C-328

An Act to amend the Canada Shipping Act,
2001 (oil transportation)

Loi modifiant la Loi de 2001 sur la marine
marchande du Canada (transport du pétrole)

FIRST READING, DECEMBER 7, 2016

PREMIÈRE LECTURE LE 7 DÉCEMBRE 2016

MR. CULLEN

M. CULLEN

SUMMARY

This enactment amends Part 9 of the *Canada Shipping Act, 2001* to prohibit the transportation of oil in oil tankers in the Queen Charlotte Sound, Hecate Strait and Dixon Entrance.

SOMMAIRE

Le texte modifie la partie 9 de la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada* afin d'interdire le transport du pétrole par pétrolier dans le bassin de la Reine-Charlotte, le détroit d'Hécate et l'entrée Dixon.

BILL C-328

An Act to amend the Canada Shipping Act, 2001 (oil transportation)

Preamble

Whereas British Columbia's North Coast comprises a unique and diverse ocean ecosystem whose marine resources sustain regional economies in British Columbia;

Whereas the lands and waters on the North Coast hold crucial cultural and historic importance for the communities and First Nations who call the North Coast home;

Whereas governments and industry have ignored the moratorium on oil tanker traffic on British Columbia's North Coast with impunity;

And whereas it is long past time that Canada's laws governing British Columbia's North Coast be brought into line with the laws of coastal First Nations;

Now, therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Short Title

Short title

1 This Act may be cited as the *Protection of the North Coast of British Columbia Act*.

PROJET DE LOI C-328

Loi modifiant la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada (transport du pétrole)

Préambule

Attendu :

que la côte Nord de la Colombie-Britannique comprend un écosystème océanique unique et riche dont les ressources marines sont le pilier d'économies régionales de la province;

que les terres et les eaux de cette région revêtent une importance culturelle et historique cruciale pour les collectivités et les Premières Nations qui y sont établies;

que les gouvernements et l'industrie ont, en toute impunité, fait fi du moratoire sur la circulation de pétroliers dans les eaux de la côte Nord de la Colombie-Britannique;

qu'il est grand temps d'harmoniser les lois fédérales régissant la côte Nord de la Colombie-Britannique avec le régime juridique des Premières Nations qui vivent dans les zones côtières,

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Titre abrégé

Titre abrégé

1 *Loi sur la protection de la côte Nord de la Colombie-Britannique*.

2001, c. 26

Canada Shipping Act, 2001

2 The *Canada Shipping Act, 2001* is amended by adding the following after section 189:

| Oil Transportation

Definitions

189.1 The following definitions apply in this section and in section 189.2.

oil has the same meaning as in section 2 of the *Canada Oil and Gas Operations Act*. (*pétrole*) 5

oil tanker means a vessel that is constructed or adapted primarily to transport oil in bulk in a hold or tank that is part of its structure, without any intermediate form of containment. (*pétrolier*) 10

Prohibition

189.2 (1) It is prohibited to transport oil in an oil tanker in the areas of the sea that are adjacent to the coast of Canada known as the North Coast of British Columbia and that include Queen Charlotte Sound, Hecate Strait and Dixon Entrance, as described in Schedule 4. 15

Exception

(2) The prohibition in subsection (1) does not apply in respect of the transportation of gasoline, aviation fuel, diesel oil or fuel oil that is intended for use in coastal and island communities in Canada.

3 Subsection 191(1) of the Act is amended by striking out “and” at the end of paragraph (c) and by adding the following after that paragraph: 20

(c.1) section 189.2 (operation of oil tanker in prohibited areas); and

4 The Act is amended by adding, after Schedule 3, the Schedule 4 set out in the schedule to this Act. 25

2001, ch. 26

Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada

2 La *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada* est modifiée par adjonction, après l'article 189, de ce qui suit :

| Transport du pétrole

Définitions

189.1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article et à l'article 189.2. 5

pétrole S'entend au sens de l'article 2 de la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada*. (*oil*)

pétrolier Bâtiment construit ou adapté principalement en vue de transporter du pétrole en vrac dans une cale ou une citerne faisant partie de sa structure, sans contenant intermédiaire. (*oil tanker*) 10

Interdiction

189.2 (1) Il est interdit de transporter du pétrole par pétrolier dans les régions de la mer adjacentes à la côte canadienne connue sous le nom de côte Nord de la Colombie-Britannique qui incluent le bassin de la Reine-Charlotte, le détroit d'Hécate et l'entrée Dixon et qui sont délimitées à l'annexe 4. 15

Exception

(2) L'interdiction prévue au paragraphe (1) ne s'applique pas au transport d'essence, de carburant aviation, de carburant diesel ou de mazout destinés à l'usage des collectivités côtières et des îles canadiennes. 20

3 Le paragraphe 191(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :

c.1) à l'article 189.2 (pétroliers dans des régions interdites); 25

4 La même loi est modifiée par adjonction, après l'annexe 3, de l'annexe 4 figurant à l'annexe de la présente loi.

SCHEDULE

(Section 4)

SCHEDULE 4

(Subsection 189.2(1))

Description of areas of the sea that are adjacent to the coast of Canada and that include the Queen Charlotte Sound, Hecate Strait and Dixon Entrance

Being those areas of the sea adjacent to the coast of Canada bounded by straight lines joining the geographical coordinates of points set out below:

Column I Area	Column II Locality	Column III Latitude	Column IV Longitude	Column V C.H.S. Chart
Queen Charlotte Sound	1. Winifred Island	50°39'40" N	128°22'00" W	3625
	2. Beresford Islands	50°47'03" N	128°46'04" W	3625
	3. Sartine Islands	50°49'02" N	128°56'24" W	3625
	4. Triangle Island	50°51'09" N	129°05'24" W	3625
	5. Kerouard Islands	51°54'20" N	130°58'12" W	3825
	6. Kerouard Islands	51°54'38" N	130°59'04" W	3825
	7. Kerouard Islands	51°55'20" N	131°00'17" W	3825
	8. Kunglit Island	51°56'37" N	131°01'52" W	3825
Dixon Entrance	1. Langara Island	54°14'58" N	133°04'48" W	3868
	2. Point A of Line A-B	54°39'45.16" N	132°40'57.18" W	3002

ANNEXE

(article 4)

ANNEXE 4

(paragraphe 189.2(1))

Délimitation des régions de la mer adjacentes à la côte canadienne qui incluent le bassin de la Reine-Charlotte, le détroit d'Hécate et l'entrée Dixon

Étant les régions de la mer adjacentes à la côte canadienne circonscrites par des lignes droites reliant les coordonnées géographiques des points spécifiés ci-dessous :

Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV	Colonne V
Région	Localité	Latitude	Longitude	Carte S.H.C.
Bassin Reine-Charlotte	1. Île Winifred	50°39'40" N.	128°22'00" O.	3625
	2. Îles Beresford	50°47'03" N.	128°46'04" O.	3625
	3. Îles Sartine	50°49'02" N.	128°56'24" O.	3625
	4. Île Triangle	50°51'09" N.	129°05'24" O.	3625
	5. Îles Kerouard	51°54'20" N.	130°58'12" O.	3825
	6. Îles Kerouard	51°54'38" N.	130°59'04" O.	3825
	7. Îles Kerouard	51°55'20" N.	131°00'17" O.	3825
	8. Île Kunglit	51°56'37" N.	131°01'52" O.	3825
Entrée Dixon	1. Île Langara	54°14'58" N.	133°04'48" O.	3868
	2. Point A de la ligne A-B	54°39'45,16" N.	132°40'57,18" O.	3002